

SmallCut 300 Art. 8845

PL	Instrukcja obsługi Podkaszarka żyłkowa	BG	Инструкция за експлоатация Турбо-тример
H	Vevőtájékoztató Damilos fűszegélynyíró	EST	Kasutusjuhend Turbotrimmer
CZ	Návod k obsluze Turbotrimmer	LT	Eksplotavimo instrukcija Turbo žoliapjovė
SK	Návod na používanie Turbotrimmer	LV	Lietošanas instrukcija Turbo trimmeris
GR	Οδηγίες χρήσεως Κουρευτικό πετονιάς		
RUS	Инструкция по эксплуатации Турботриммер		
SLO	Navodila za uporabo Kosilnica z nitko		
UA	Інструкція з експлуатації Турботриммер		
HR	Uputstva za upotrebu Kosilica s niti		
TR	Kullanma Talimatı Turbotrimer		
RO	Instrucțiuni de utilizare Turbotrimmer		

GARDENA Kosilnica z nitko SmallCut 300



To je prevod originalnih nemških navodil. za uporabo pazljivo preberite in upoštevajte navedene opombe. Seznanite se s pravilno in varno rabo kosilnice z nitko.



Iz varnostnih razlogov otroci, mladina do 16 let in osebe, ki se na ta navodila ne spoznajo, te kosilnice z nitko ne smejo uporabljati. Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb. Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo. Naprave nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

→ Navodilo za uporabo skrbno hranite.

Kazalo

1. Področje uporabe vaše GARDENA kosilnice z nitko	44
2. Za vašo varnost	44
3. Montaža	46
4. Uporaba	46
5. Skladiščenje	47
6. Vzdrževanje	47
7. Odpravljanje napak	48
8. Razpoložljiva dodatna oprema	49
9. Tehnični podatki	49
10. Servis / garancija	50

1. Področje uporabe vaše GARDENA kosilnice z nitko

Namen

GARDENA kosilnica z nitko je namenjen striženju in košenju trave in travnatih površin na vrtovih privatnih hiš.

Na javnih napravah, parkih, športnih objektih, cestah in v kmetijstvu ter gozdarstvu se ne sme uporabljati.

Pozor



Zaradi nevarnosti telesnih poškodb orodja ne smete uporabljati za striženje žive meje ali za potrebe kompostiranja.

2. Za vašo varnost

→ Bodite pozorni na varnostna navodila za kosilnice z nitko.



Pozor!
→ Pred uporabo preberite navodila za uporabo!



Nevarnost!
Nitka se tudi po izključitvi naprave še vrti!
→ Roke in noge držite stran od delovnega področja, dokler se nitka povsem ne ustavi!



Nevarnost! Električni udar!
→ Kosilnico zaščitite pred vlago in dežjem!



Nevarnost!
Poškodba tretje osebe!
→ Preprečite, da se med delovanjem ne približa tretja oseba!



Nevarnost!
Poškodba oči!
→ Pri delu nosite zaščitna očala!

Preskus pred vsako uporabo

- Kosilnico preglejte pred vsako uporabo.
- Preglejte, če so dovodi zraka prosti.

Kosilnice ne uporabljajte, če so varnostne naprave (tlačno stikalo, varnostni pokrov) in/ali svitek nitke poškodovane ali obrabljene.

- Nikoli ne premostiti varnostnih naprav.
- Pred začetkom preverite material za rezanje. Odstranite vse tujke (npr. kamne). Med delom pazite na tujke (kamne).
- Če med delom vseeno naletite na oviro, prosimo izklopite kosilnico in odstranite oviro; preverite, če je kosilnica morebiti poškodovana in če je treba, jo dajte popraviti.

Uporaba / odgovornost

Naprava lahko povzroči resne poškodbe!

- Kosilnico z nitko uporabljajte izključno samo za namene, navedene v teh navodilih.

Sami ste odgovorni za varnost na delovnem področju.

- Pazite na to, da na delovnem področju niso prisotne osebe (posebno otroci) in živali.
- Nikoli ne uporabljajte naprave, če so poškodovane varnostne naprave!

Po uporabi izključite napravo iz električnega omrežja in jo preglejte, posebno še rezalni kolut, ter eventualno strokovno popravite.

- Pri delu obvezno nosite zaščito za oči ali očala.
- Nosite trdno obuvalo in dolge hlače za zaščito vaših nog. Z rokami in nogami se ne približujte vključenemu orodju.
- Pri delu vedno pazite, da stojite na trdnih in stabilnih tleh.
- Podaljševalni kabel ne sme zaiti v področje, kjer kosite.

Posebna pazljivost je potrebna pri vzratni hoji, ker se lahko spotaknete.

- Delajte samo pri zadostni svetlobi.

Prekinitev dela

Orodja nikoli ne pustite brez nadzora na mestu, kjer ga uporabljate.

- Če prekinete delo, izvlecite vtič in shranite kosilnico na varnem mestu.
- Če delo prekinete z namenom, da se podate na neko drugo delovno področje, za čas, ko ste na poti na drugo mesto, brezpogojno izključite orodje, počakajte, da se rezalna vrstica ustavi in izvlecite vtič.

Upoštevajte vplive okolja

- Seznanite se z okolico in pazite na možne nevarnosti, ki jih zaradi hrupnosti orodja morebiti ne boste slišali.
- Orodja ne uporabljajte, če dežuje, kakor tudi ne, če je delovno področje vlažno ali mokro.
- Orodja ne uporabljajte v oziroma ob plavalnem bazenu, kot tudi ne ob vrtnem ribniku.

Električna varnost

Priključni kabel redno preverjajte, če se na njem pojavljajo znaki poškodb ali staranja.

Orodje smete uporabljati le, če je priključni kabel brezhiben.

- Če je kabel/podaljšek poškodovan ali prerezan, takoj iztaknite vtič.

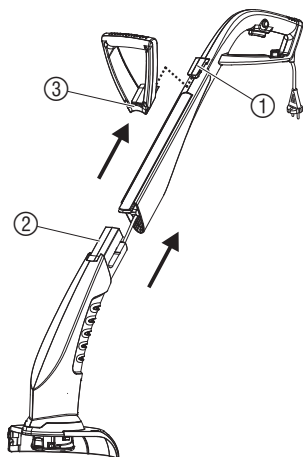
Električna spojka podaljška mora biti zaščiten pred škropljenjem.

- Uporabljajte le atestirane podaljške.
- Vprašajte vašega električarja.

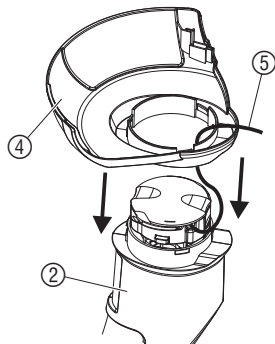
Prenosno orodje, ki se uporablja na prostem, mora biti priključeno preko varnostnega stikala (FI-stikalo), ki izklopi črpalko ob napaki na električnem omrežju, ko je nazivni tok manjši ali enak 30 mA (DIN VDE 0100-702 in 0100-738).

3. Montaža

Montaža kosilnice z nitko:



1. Staknite zgornji del držala ① in spodnji del kosilnice ②, dokler povezava glasno ne zaskoči. *Ob tem ne smete vleči kabla ali ga zagozditi.*
2. Staknite dodatno držalo ③ na zgornji del držala ①, dokler povezava glasno ne zaskoči.
3. Nastavite pokrov ④ na spodnji del kosilnice ② in ob tem napeljite rezilno nitko ⑤ skozi odprtino pokrova ④.
4. Staknite pokrov ④ na spodnji del kosilnice ②, dokler povezava (3 zaskočni kavli) glasno ne zaskoči.



4. Uporaba

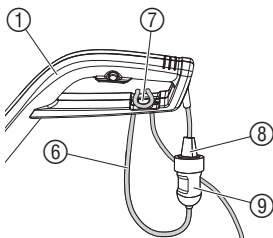
Nevarnost poškodb!



Nevarnost poškodb, če se kosilnica z nitko ne izklopi, ko spustimo vključno tipko!

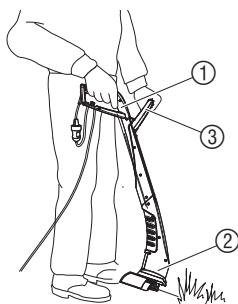
→ **Ne premoščajte varnostnih ali stikalnih nastavitvev (npr. prevezava vključne tipke na držaju)!**

Priključitev kosilnice:



1. Podaljšek kabla ⑥ vložite v razbremenilnik kabla ⑦ na zgornjem delu držala ①.
2. Vtič ⑧ kosilnice vtaknite v vtičnico ⑨ podaljška.
3. Podaljšek kabla vključite v 230 V omrežno vtičnico.

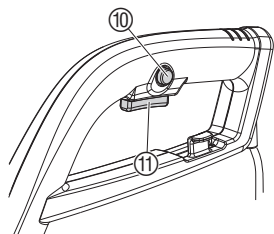
Delovna drža:



→ Kosilnico na zgornjem delu držala ① in dodatnem držalu ③ naj bo nastavljen tako, da bo rezilna glava ② nagnjena rahlo naprej.

Preprečite stik niti s trdimi predmeti (stene, kamni, ograje ...), da preprečite zlepljenje ali odlomitev niti.

Zagon kosilnice:



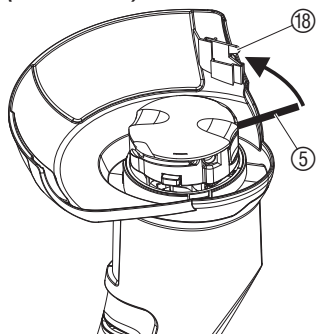
Vključitev kosilnice:

1. Pritisnite in držite vklopno zaporo ⑩ in nato pritisnite start tipko ⑪ na ročaju.
2. Vkllopno zaporo ⑩ ponovno izpustite.

Izključitev kosilnice:

→ Spustite start tipko ⑪ na ročaju.

Podaljševanje nitke (avtomatsko):



Pravilno rezanje trave se lahko doseže samo, če je rezalna nitka ⑤ maks. dolžine.

Ko se po izklopu naprave zaustavi tuljava z nitko, se rezalna nitka ⑤ **avtomatsko podaljša**.

Nitka se podaljšuje samo v manjših korakih, potrebno je večkrat ponoviti postopek vklopa in izklopa naprave (do 6-krat). Pomembno pa je, da se tuljava pri vsakem izklopu popolnoma zaustavi.

Rezalna nitka je prave dolžine takrat, ko po vklopu slišno udari ob omejilec nitke ⑱.

Ko nitke zmanjka, je potrebno tuljavo zamenjati z novo (GARDENA nadomestna tuljava art. 5306).

5. Skladiščenje

Skladiščenje:

Mesto shranjevanja mora biti otrokom nedostopno.
→ Kosilnico skladiščite na suhem mestu, zaščitenem pred zmrzaljo.

Priporočilo:

Kosilnico lahko obesite na ročaj. V primeru visečega skladiščenja, rezilna glava ni nepotrebno obremenjena.

Odstranjevanje odpadkov:

(po direktiva 2012/19/EU)



Naprave ne zavrzite med gospodinjske odpadke, odstranjenja mora biti strokovno.

→ Napravo odstranite preko svojega komunalnega podjetja.

6. Vzdrževanje

Nevarnost poškodb!



Nevarnost poškodb z rezalno nitko!

→ Pred vzdrževanjem kosilnice izvlecite vtič!

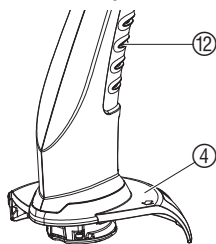
Nevarnost poškodb!



Nevarnost poškodb in materialna škoda!

→ Kosilnice z nitko nikoli ne čistite pod tekočo vodo ali z vodnim curkom (še posebno ne pod visokim pritiskom).

Čiščenje pokrova in zračnih odprtin:



Menjava navitka nitke:

Dovod hladnega zraka mora biti vedno čist.

→ Po vsaki uporabi odstranite travo in ostanke smeti s pokrova ④ in zračnih odprtin ⑫.

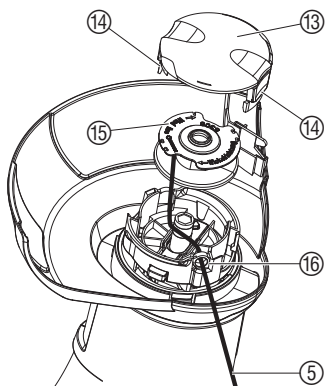


Nevarnost poškodb!

→ Nikoli ne uporabljajte kovinskih rezalnih delov ali nadomestnih delov in kosov opreme, ki jih proizvajalec ni predvidel.

Uporabljajte lahko samo originalne GARDENA navitke nitke. Navitke nitke dobite pri vašem GARDENA prodajalcu ali direktno pri GARDENA servisu.

- Navitek nitke za kosilnico z nitko SmallCut: art. št. 5306



1. Izvlecite vtič.
2. Pokrov navitka ⑬ stisnite istočasno na obeh zaskočkah ⑭ in ga snemite.
3. Navitek nitke ⑮ vzemite ven.
4. Odstranite morebitno umazanijo.
5. Rezilno nitko ⑤ novega navitka nitke ⑮ napeljite skozi uho ⑯ in jo izvlecite za približno 10 cm.
6. Vstavite navitek nitke ⑮.
Ob tem rezilne nitke ⑤ ne smete zagozditi.
7. Pokrov navitka ⑬ namestite na ustrezno vodilo na pokrovu tako, da obe zaskočki ⑭ slišno zaskočita.

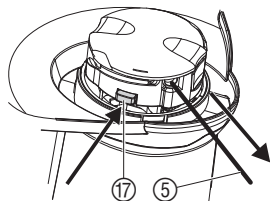
→ Če ne morete namestiti pokrova koluta, sukajte nitni kolot, dokler popolnoma ne sede na mesto.

7. Odpravljanje napak

Nevarnost poškodb!



Ročen izvek rezilne nitke iz navitka nitke:



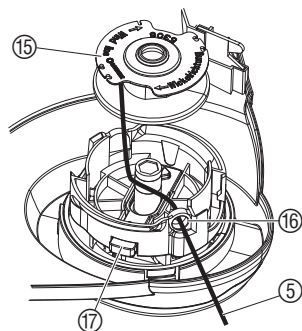
Nevarnost poškodb z rezalno nitko!

→ Pred odpravljanjem motenj kosilnice izvlecite omrežni vtič!

Rezilno nitko, ki je prekratka ali se ob vključitvi ne podaljša samodejno, lahko izvlečete ročno.

1. Izvlecite vtič.
2. Držite z roko pritisnjen samodejni drsnik ⑰ in istočasno potegnite rezilno nitko ⑤.

Sproščanje potegnjene / zlepljene rezilne nitke:



Če je rezilna nitka ⑤ potegnjena v navitek nitke ali samodejno podaljševanje nitke še zmeraj ne deluje, je morda rezilna nitka zlepljena v navitku nitke ⑮.

1. Izvlecite vtič.
2. Odstranite navitek nitke ⑮ kot je napisano spodaj pod točko 6. „Menjava navitka nitke“.
3. Odvijte rezilno nitko ⑤, očistite navitek nitke ⑮ in rezilno nitko ⑤, nato rezilno nitko ⑤ ponovno navijte na navitek nitke ⑮.
4. Očistite samodejni drsnik ⑰. *Samodejni drsnik se mora prosto premikati.*
5. Navitek nitke kot je napisano spodaj pod točko 6. „Menjava navitka nitke“ ponovno vstavite.

Motnja

Možen vzrok

Pomoč

Kosilnica ne reže več

Nitka porabljena.

→ Zamenjajte navitek nitke (poglejte 6. Vzdrževanje „Menjava navitka nitke“).

Prekratka rezilna nitka ali samodejno podaljševanje nitke ne deluje.

→ Ročno izvlecite rezilno nitko iz navitka nitke.

Rezilno nitko je potegnilo v navitek ali pa je rezilna nitka zagazdena.

→ Sprostite potegnjeno / zagazdeno rezilno nitko.



V primeru ostalih napak vas prosimo, da pridete v stik z GARDENA servisom. Popravila smejo izvajati le GARDENA servisne delavnice ali serviserji, ki jih je pooblastila GARDENA.

8. Razpoložljiva dodatna oprema

GARDENA
Navitek nitke

za SmallCut 300

Št. art. 5306

8. Tehnični podatki

Turbo kosilnica z nitko **SmallCut 300 (art. 8845)**

Nazivna moč motorja 300 W

Omrežna napetost / frekvenca 230 V / 50 Hz

Premer rezalne nitke 1,5 mm

Premer odrezovanja 230 mm

Dolžina rezalne nitke 10 m

Podaljševanje nitke Popolna avtomatika

Masa 1,8 kg

Vrtilna hitrost 13.000 vrt./min

SmallCut 300 (art. 8845)

Nivo hrupa na delovnem mestu $L_{pA}^{1)}$	80 dB (A)
Nestabilnost K_{pA}	3 dB (A)
Nivo hrupa $L_{WA}^{2)}$	izmerjeno 94 dB (A) / garantirano 96 dB (A)
Nestabilnost K_{WA}	2 dB (A)
Vibracije $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²

Merilni postopek: 1) po EN 786 2) po smernica 2000/14/EG

10. Servis / garancija

V garancijskem primeru so servisne storitve za Vas brezplačne.

Garancija

GARDENA daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje prepostavke:

- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo.
- Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.

Obrabna dela navitek nitke in pokrov navitka sta izključena iz garancije.

Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem / prodajalcem.

V primeru, da je potrebna servisna storitev, pošljite pokvarjeno napravo, skupaj s kopijo računa in opisom napake v pošiljki z znamko, na naslov najbližjega servisa, ki so naštetni na zadnji strani. Ko bo naprava popravljena, Vam jo bomo brezplačno poslali nazaj.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsidarė dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

HR Izjava o usklađenju s pravilima EU

Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvođača. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.

H EU azonosságai nyilatkozat

Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonságosági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

RO UE - Certificat de conformitate

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

CZ ES Prohlášení o shodě

Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подопу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

SK ES Vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroje, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.

EST ELi vastavusdeklaratsioon

Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.

LT ES Atitikties deklaracija


Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

SLO Izjava o skladnosti s pravili EU

Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvođačev. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.

LV ES-atbilstības deklarācija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

<p>Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístroje: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Oznaka naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Gaminio pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Podkaszarka żyłkowa Damilos fűszegélynyírók Turbotrimmer Turbotrimmer Κουρευτικό πετονιάς Kosilnica z nitko < Turbotrimmer Turbotrimmer Турбо-триммер Turbotrimmer Turbo žoljaprové Turbo trimmeris</p>	<p>Poziom haľasu: Zajsint: Hladina hluku: Υΰκονovά ύroveň hluku: Στάθμη ηχητικής πίεσης: Glasnost: Nivelul de zgomot: Ниво на шума и мощността: Helivõimsuse tase: Garso galios lygis: Skaņas jaudas l�menis:</p>	<p>zmierzony / gwarantowany m�rt / garant�lt nam�řeno / zaručeno meran� / zaručen� μετρηθείσα / εγγυημένη izmerjeno / garantirano m�surat / garantat izmereno / garantirano m�ddetud / tagatud iřmatuotas / garantuotas izm�rit�tais / garant�tais 94 dB (A) / 96 dB (A)</p>
<p>Typ: T�pusok: Typ: Typ: Τύπος: Tip: T�puri: Типове: T��bid: Tipas: T�pi:</p>	<p>Nr art.: Cikksz�m: �.v�r: �.v�r: Κωδ. No. : řt. art.: Nr art.: Art.-No. : Toote nr: Gaminio Nr. : Art.-Nr.:</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyz�s kelte: Rok p�řid�len� značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-m�rgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais paženklinta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>	<p>2008</p>
<p>Dyrektywy UE: EU szabv�nyok: Sm�rnice EU: Sm�rnice EU: Προδιαγραφ�ς EK: Sm�rnice EU: Directive UE: ES-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direkt�vas:</p>	<p>2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC 2011/65/EC</p>	<p>Ulm, 14.02.2014r. Ulm, 14.02.2014 V Ulmu, dne 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 2014.02.14 Ulma, 14.02.2014</p>	<p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomosn�nec Sprlnomosn�nec N�mimos εκπρ�σωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnic� Uplnomosn�n Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarot� persona</p>
<p>Harmonisierete EN: EN 60335-1 EN 60335-2-91</p>	<p>EN ISO 12100</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation d�pos�e : Konformit�tsbewertungsverfahren: Conformity Assessment Procedure: Proc�dure d'�valuation de la conformit� :</p>	<p>GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI according to 2000/14/EC V Art. 14 Annex VI Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>
		<p> Peter Lameli Chief Technical Officer</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 927 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarinkatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immelle Expositiel
9-11 allee des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AL Group
Bilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υρ/μ Ηφαίστου 33Α
Βι. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayvenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzū iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Julies Neberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspeich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neberg.lu

Mexico

AFOUSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncestii Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampinon
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 2202
South Africa
Phone: (+37) 83 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofriv n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofriv@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 99
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, B.C.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve